



**Jozef  
Mihalkovič**

**pri príležitosti  
80. výročia narodenia**

„Básne sa neprestanú písať, kým sa ľudia neprestanú medzi sebou dorozumievať prostredníctvom reči.

...Podľa mňa je umenie písať natoľko náročné, a to, k čomu sa dá na tejto ceste dospieť, môže nadobudnúť taký citel'ný rozmer, takú presvedčivosť, že to ospravedlňuje vynaložený čas, námahu i riziká s tým spojené. Pravdaže to nie je ani jednoduché, ani samozrejmé. Ideme do toho fakticky bez záruky, nemáme, nemôžeme mať istotu, že sa výsledok dostaví. Ani tí najschopnejší nemôžu sľúbiť báseň. František Halas venoval mladým autorom množstvo času i pozornosti, veľmi dobre vedel, čo je v hre, a kládol im na srdce, aby si o písaní mysleli veľa, aby si o ňom pestovali tú najvyššiu mienku, „aj tak nebude nikdy dosť vysoká“, hovorieval. So zdokonaľovaním písania je spojených toľko záludností a toľko námahy, toľko príležitostí a pokušení zľahčiť si, podliezť ľatku alebo to vzdať... Naozaj, niet najmenšieho dôvodu odrádzať adeptov.

Napísať báseň znamená ustanoviť čosi, čo tu predtým nebolo a hlási sa v nej k životu svojím spôsobom živá bytosť, stvorená, vymodelovaná z reči, z obyčajných slov, ktoré všetci používajú na každom kroku, ako keby sa nechumelilo, pri práci, pri náhodných stretnutiach na ulici, v predajniach, pri pive, v škole, všade, skoro toľko ako doma v rodine. V podstate všetci vedia o potencii reči, lebo veď používajú ten istý jazyk, ktorým hovorí báseň, ba sami ho znenazdania použijú tak, že to zaiskrí ako v básni, ako keby sa reči samej v ich ústach zachcelo si zabásniť, lebo sa jej prihovorilo, akí sú čulí, všímaví, čo všetko majú na srdci a čo ich sužuje. Toto všetko sú náznaky predpokladov dorozumenia medzi básnikom a jeho čitateľom.“

*Úryvok z rozhovoru s Jozefom Mihalkovičom  
Doska stola bravúrne napustený bazén  
(V. Šikulová)*

Básnik **Jozef Mihalkovič** sa narodil 30. januára 1935 vo Veľkých Kostolňanoch.

Titul inžiniera chémie získal na Vysokej škole chemickotechnologickej v Pardubiciach.

Pracoval v cementárni ako technológ.

Aby sa mohol venovať literatúre, prešiel do kultúrnej sféry: v roku 1964 sa stal riaditeľom Múzea Ľudovíta Štúra v Modre, o rok neskôr redaktorom vydavateľstva Slovenský spisovateľ v Bratislave. Neskôr pracoval v literárnej redakcii Československého rozhlasu. V sedemdesiatych a osemdesiatych rokoch bol redaktorom časopisov Revue svetovej literatúry a Romboid. Žije v Modre.



## Poézia

**Ľútosť** / Jozef Mihalkovič. - Bratislava : Slovenský spisovateľ, 1962. - 56 s. ; 18 cm.

**Albá** / Jozef Mihalkovič. - Bratislava : Slovenský spisovateľ, 1972. – 76 s. ; 19 cm.

**Kam sa náhlite** / Jozef Mihalkovič ; Ilustr. Ľudovít Hološka. - Bratislava : Slovenský spisovateľ, 1974. - 86 s. ; 21 cm.

**Približné položenie** / Jozef Mihalkovič. - Bratislava : Smena, 1978. - 69 s. ; 19 cm.

**Zimoviská** / Jozef Mihalkovič ; Štefan Strážay, Emil Sedlák. - Bratislava : Tatran, 1983. - 87 s. ; 14 cm.

**Plodnosť** / Jozef Mihalkovič ; Štefan Strážay,  
Lubomír Krátky, Albín Brunovský. - Bratislava :  
Slovenský spisovateľ, 1985. - 176 s. ; 27 cm.

**Príležitostné básne** / Jozef Mihalkovič. -  
Bratislava : Slovenský spisovateľ, 1988. -  
60 s. ; 22 cm.

**20 básní** / Jozef Mihalkovič. - Bratislava :  
Vydavateľstvo Spolku slovenských  
spisovateľov, 2000. - 72 s. ; 16 cm. - ISBN  
8080610363.

**Z nových básní** / Jozef Mihalkovič. - Bratislava :  
Literárne informačné centrum, 2006. - 43 s. ;  
20 cm. - ISBN 8089222153.

## Iné

**Deti, dúha!** / [zostavili] Jozef Mihalkovič, Margita  
Mihalkovičová. - Bratislava : Lita, 1973. - 35 s. ;  
20 cm.

**Modranské reflexie** / Jozef Mihalkovič. -  
Bratislava : Hajko & Hajková, 2000. - 79 s. ; 23 cm.  
- ISBN 8088700299.

**Listové tajomstvá** / Jozef Mihalkovič. - Bratislava  
: F. R. & G., 2009. - 337 s. ; 19 cm. - ISBN  
9788085508901.

**Listové tajomstvá II.** / Jozef Mihalkovič. -  
Bratislava : F. R. & G., 2012. - 197 s. ; 19 cm. -  
ISBN 9788089499106.

**Ružový spev mi prší z úst** : pásmo poézie  
a rozpomienok Jána Smreka / Jozef Mihalkovič ;  
Bratislava : Lita, 1973. - 30 s.



## Preklady

**Môj spev** : výber z poézie / Demjan Bednyj ;  
Lubomír Feldek, Ján Stacho, Jozef Mihalkovič,  
Milan Ferko ; Bratislava : SVKL, 1958. - 203 s.  
ruská poézia

**Slnko svieti na môj Níl** / Ibrahím Abd eL-Halím ;  
Preklad Jozef Mihalkovič, Ladislav Drozdík. -  
Bratislava : Mladé letá, 1962. – 129 s.  
egyptská poézia

**Od mramorovej ruže k ruži železnej** / Robert  
Desnos ; Preklad Jozef Mihalkovič. - Bratislava :  
Slovenský spisovateľ, 1965. – 95 s.  
francúzska poézia

**Lazar, spíš?** / Henri Michaux ; Preklad Jozef  
Mihalkovič. - Bratislava :  
Slovenský spisovateľ, 1968. - 105 s. ; 21 cm.  
francúzska poézia

**Elastické básne** / Blaise Cendrars ; Preklad Jozef  
Mihalkovič ; Ilustr. Jozef Gális. - Bratislava :  
Slovenský spisovateľ, 1970. - 178 s. ; 21 cm. –  
ISBN 137205170.  
francúzska poézia

**Asfodel** / William Carlos Williams ; Preklad Jozef  
Mihalkovič. - Bratislava : Slovenský spisovateľ,  
1974. - 216 s. ; 19 cm.  
americká poézia

**Chvíľa Slnka** : antológia mladej bulharskej poézie  
/ Ján Koška ; Preklad Jozef Mihalkovič, et al ;  
Bratislava : Smena, 1976. - 151 s. ; 25 cm.  
bulharská poézia

**Tatranská múza** / Pavol Jozef Šafárik ; Preklad  
Lubomír Feldek, Jozef Mihalkovič, Štefan  
Moravčík. - Bratislava : Tatran, 1986. - 113 s. ;  
21 cm.  
klasicistická poézia

**Púštny vták** / Josef Šimon ; Lýdia Vadkerti-Gavorníková, Jozef Mihalkovič, Braňo Hochel, Renáta Vestenická ; Bratislava : Slovenský spisovateľ, 1987. - 151 s. ; 20 cm.  
česká poézia

**Butor o Butorovi** / Michel Butor; Preklad Jozef Mihalkovič. - Bratislava : Slovenský spisovateľ, 1997. - 181 s. ; 20 cm. - ISBN 8022008206.  
francúzska poézia

**Dielo II.** / Ján Hollý; Preklad Ján Buzássy, Jozef Mihalkovič, Štefan Moravčík ; Bratislava : Slovenský Tatran, 1999. - 574 s. ; 20 cm.  
klasicistická poézia

**Manhattan** / Jeanine Baude ; Preklad Jozef Mihalkovič, Stanislav Vallo. - Bratislava : Literárne informačné centrum, 2006. - 39 s. ; 20 cm. - ISBN 8089222188.  
francúzska poézia

## **Tvorba Jozefa Mihalkoviča vo fonde Malokarpatskej knižnice v Pezinku**

**Albá** / Jozef Mihalkovič. - Bratislava : Slovenský spisovateľ, 1972.

**Kam sa náhlite** / Jozef Mihalkovič. - Bratislava : Slovenský spisovateľ, 1974.

**Približné položenie** / Jozef Mihalkovič. - Bratislava : Smena, 1978.

**Plodnosť** / Jozef Mihalkovič. - Bratislava : Slovenský spisovateľ, 1985.

**20 básní** / Jozef Mihalkovič. - Bratislava : Vydavateľstvo Spolku slovenských spisovateľov, 2000.



**Modranské reflexie** / Jozef Mihalkovič. -  
Bratislava : Hajko & Hajková, 2000.

**Listové tajomstvá** / Jozef Mihalkovič. - Ivanka pri  
Dunaji : F. R. & G., 2009

**Listové tajomstvá II** / Jozef Mihalkovič. -  
Bratislava : F. R. & G., 2012.



## Preklady

**Od mramorovej ruže k ruži železnej** / Robert  
Desnos. - Bratislava : Slovenský spisovateľ, 1965.

**Lazar, spíš?** / Henri Michaux. - Bratislava :  
Slovenský spisovateľ, 1968.

**Elastické básne** / Blaise Cendrars. - Bratislava :  
Slovenský spisovateľ, 1970.

**Púštny vták** / Josef Šimon. - Bratislava : Slovenský  
spisovateľ, 1987.

**Dielo II** / Ján Hollý. - Bratislava : Tatran, 1985.

**Tatranská múza** : výber z poézie / Pavol Jozef  
Šafárik, Ján Hollý, Ján Kollár. - Rohovce :  
Interpopulart Slovakia, 1996.

**Butor o Butorovi** : improvizácie na tému Michel  
Butor / Michel Butor. - Bratislava : Slovenský  
spisovateľ, 1997.



*MALOKARPATSKÁ KNIŽNICA  
v PEZINKU*



**Bratislavský**  
samosprávny  
kraj

Vydala:  
Malokarpatská knižnica v Pezinku  
Zostavili: Michaela Kosová,  
Daniela Sedláčková  
Zodp. red.: Daniela Tóthová  
Rok vyd.: 2015

